

deductive/top-down approach

bottom-up/inductive approach

夏纪梅 著

外语还可以这样教

teaching English as communication

teach the language

back-up questions

usage

use

hints for answer



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

deductive/top-down approach

ductive approach

夏纪梅 著

外语还可以这样教

teaching English as communication

teach the language

back-up questions

usage

use

hints for answer

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

外语还可以这样教/ 夏纪梅著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011. 10
ISBN 978-7-5135-1384-5

I. ①外… II. ①夏… III. ①外语教学—教学研究 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 204928 号

出 版 人: 蔡剑峰

责任编辑: 荀晓鸣

装帧设计: 郭 子

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 6

版 次: 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-1384-5

定 价: 17.90 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 213840001

前言

读了《外语是怎样学会的》（王初明，外语教学与研究出版社2010），笔者即刻产生了撰写本书的冲动。究其原因，很有点不约而同、顺理成章之感。

一方面，笔者对该著提出的“外语学习与习得要有交际需求、交际语境、交际互动、交际应用”的条件保障和“学外语，贵得法，学相伴，用相随”的原则不但深有同感，而且作为教师培训师，更有责任将此理念、原则、方法和条件从“教”的角度作相应的支撑。

另一方面，笔者长期专注外语教育研究和外语教师发展研究，也收到来自广大青年教师甚至富有教学经验的中年教师的询问和求助，因而深知他们在新时期、新目标、新要求下的外语教学中所面临的典型疑难和困惑。

改革开放以来，特别是我国外语教学进入实质性改革与创新以来，大多数奋斗在外语教学一线的教师都是“科班出身”，不是师范院校毕业就是各类高校的英语专业毕业。他们也多数爱岗敬业，精心备课，用心讲授，认真批改作业；在承担繁重教学任务的同时，还费心费力开展研究，撰写论文。但一个不可否认的事实是，不少教师努力的结果往往不是“痛并快乐着”，而是“痛并苦闷着”。有的吃力不讨好，不受学生欢迎；有的费力不见效，学生进步不明显；有的越教越没劲，缺乏成就感。

造成以上状况的原因之一在于教师对现代外语教育理念和理论在中国的实践存在一些认识误区,对“教”与“学”的匹配、“学”与“用”的一致、“教”与“考”的呼应、“教师”与“学生”的关系、“教师发展”和“学生培养”的同理、“教学”与“科研”的双赢、“课本”与“作业”的处理、“课内”和“课外”的延伸、“职业发展愿望”与“环境条件”等之间的关系存在一些困惑和疑问,需要寻找对策和出路。

本书基于作者在近十年来有针对性的教师培训、指导教育部选派的高校骨干教师做国内访问学者、传帮带新入职教师等相关活动中总结出来的经验、发现、探讨和研究为依据,以“问答对话”形式回答了教师的典型疑问,同时与《外语是怎样学会的》一书配对成为姐妹篇。

笔者撰写本书的基本理念是“教有教法,教无定法,因材施教,贵在得法,各施其法,综合优法,创新教法,自成一法”。问题是,“法从何来”?笔者认为“教学法”就是“道”和“术”的巧妙结合。科学有效的教学要“有道有术,道术相随,道在术中,术不离道,术在道中,术随道走。有道无术,道成空也;有术无道,术乃小技;道术贯通,育人成功”。其终极目标在于使外语教学得心应手,学生学习行之有效,教师发展乐在其中。要达到这样的目标,关键在于创新,就是要跳出旧框框,尝试新理念。所以,本书命名为《外语还可以这样教》。

本书从选题立项到列入出版计划,都得到了外语教学与研究出版社徐建中总编辑、高等教育出版分社常小玲社长等有关负责

人的大力支持和专业性建议，也在非正式场合得到了王初明教授的鼓励和认同。有了他们如此权威的“给力”，笔者才有了真正动笔的勇气。在此，笔者对他们一并致以衷心的感谢。

夏纪梅

广州中山大学康乐园 2010年11月7日动笔

目录

引子 / 教师们的困惑	1
-------------	---

1 / 外语不是靠“我讲你听”就能教会的	5
2 / 学生也可以做老师	17
3 / 备课不能只是备教材	25
4 / 教“用法 (usage)”更要教“应用 (use)”	35
5 / 外语教学中的“互动”离不开“真实性”	49
6 / “作业”应该是真实社会的“任务”	61
7 / 考评测验要重语言交际行为的业绩	69
8 / 教师的专业和职业发展主要在内因	75

结束语	85
-----	----



引子/ 教师们的困惑

方教授在大学英语一线任教30多年，也从事大、中、小学教师培训以及青年和中年教师职业发展指导十多年。每次在培训现场，方教授都被参训教师围着问问题。在指导骨干教师访问学者时，方教授也不断听到他们的苦恼和困惑。

这一年，接受她指导的骨干教师有三位。辛老师是新入职的青年教师，毕业于师范院校，虽然学过教学理论，但刚从学生转为教师，带有“如何实现身份转型”的问题。钟老师虽然已经有十几年的教学经历，但有“如何把经验提升到研究水平”以及“如何应对变化着的形势、对象、标准和要求”的问题。金老师资格老，职称高，对传统外语教学方法轻车熟路，但有“如何适应现代外语教学提倡的交际法和教育技术”的问题。方教授作为专家型老教师，既有与时俱进的教学理论和理念，又有亲身的教学改革实践，对来自一线教师的困惑和困难很乐意进行有针对性的答疑，给予教学方法指点，分享外语教学理论学习的心得体会。

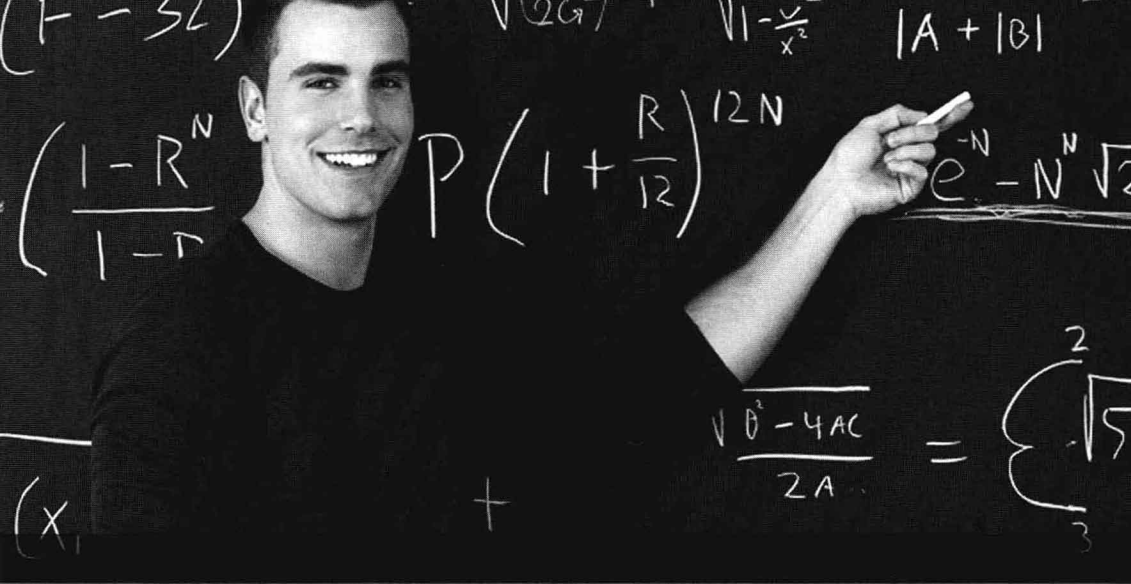
为了当好mentor的角色，方教授决定定期与这三位有代表性的访学教师进行教学研究沙龙，围绕教师阶段性发展过程中存在的共性问题，对影响“教”的实效的各种重要因素、在中国国情下实施“交际法”外语教学的可行性以及教师教学过程中遇到的各种具体问题为切入点进行研讨。

方教授研讨答疑的主要方法是通过案例分析来诊断、发现和说明问题，同时帮助教师解开心结，找寻问题的症结，最重要的是想让教师学会跳出外语教学的老框框、旧模式或习惯性思维定

势，意识到“原来外语还可以这样教”，从而实现真正的观念上和行动上的改革创新。

第一次沙龙开始了。三位教师提出的问题非常具有典型性和代表性。例如：“我的英语很棒，但学生水平跟不上”、“我备课和讲课都很用心，但学生仍然不满意”、“我当了十年教师，感到进入专业淘空期和职业倦怠期，越教越没劲了”、“我认为交际法在中国实施难度太大了”等问题。

方教授首先抓住要害问题，先从外语是靠“我讲你听”观念入手。



1/ 外语不是靠“我讲你听”就能教会的

困惑

- 我的英语很棒，但学生水平跟不上。
- 我备课和讲课都很用心，但学生仍然不满意。
- 什么是“真教”而不是“伪教”？
- 教学过程中教师应扮演什么角色？

方教授：从今天开始，我们的教学研讨沙龙活动每次集中一个专题。辛老师，先谈谈你遇到的问题吧。

辛老师：方教授，我是刚入职两年的青年教师。我毕业于英语专业，我的英语属于优秀级别。我对教学也很负责，很认真，热情很高；教学法也一板一眼按照我以前老师的做法去实践。可是，让我万万没想到的是，我的学生对我的教学评分很低，他们在我们班上学了两年也不见有大进步，这让我百思不得其解。

方教授：这种现象不由得让我想起几个真实的故事。

我有一次去听新上岗的青年教师的课。那位教师的英语很棒，流利自如，他整整讲了一堂课。下了课，我先问学生：“这个老师的课怎么样？”学生说：“他的英语真了得，很好听啊！”我追问：“你们学到了什么？”学生傻笑一声：“嘿嘿，没有。”我再问这位教师：“为什么满堂都是你讲啊？”他的回答是：“我怕久而久之自己的英语荒疏了。”我不禁想：你的教学是为自己还是为学生呢？

教师英语棒不等于教得棒。

第二个真实故事。上个世纪未曾有两位资深教师为职称外语辅导班上课。A教师英语水平特别棒，B教师英语水平一般。但奇怪的是，A教师班上的学生渐渐地都往B教师的班上跑，原来B教师的教学能使学生感到更加受益。

第三个真实故事。我在招聘新教师的“教学试讲环节”发现，不少刚毕业的青年人讲课模式属于几十年一贯制的“解生词一讲课



文—做练习—对答案”框架与步骤，而且不折不扣按照教师用书进行。我随后问道：“你为什么采用这样的模式？”回答往往是：“我的老师都是这样教我的呀！”我不禁想：你是当代年轻人，你的教学创意在哪里？你的个人教学风格在哪里？你用过去的知识教今天的学生去应对未来的世界，合适吗？

好，你们听了这三个实例，有什么感想和反应？我想说明的是，外语教学效果不是只靠教师自己的英语水平高、不随时代变迁而照搬、依旧、仿造过去的方法就能奏效的。

钟老师： 我知道英语教学不能只靠自己的英语水平，教法不能一成不变，我也很用心备课和讲课，但很难让现在的学生满意，这怎么办呢？

金老师： 我们和我们的老师，还有老师的老师都是这样上课的，除了这样教，还能怎样教呢？

方教授： 所以，我认为这里有个观念更新的问题。

我做教师培训时发现，至今仍然有不少教师在教育观念、教师信念和教法理念上还存在这样的误区：教师就是要讲足，要解透，要给知识，要对学生负责。

据我对现代外语教育理论的研习、理解和实践证明，外语不是“我讲你听”就能教会的。我们要从“教师讲教师解”变为“学生讲学生解”；从“教师对学生的学习负责”变为“教师赋权让学生自己对自己的学习负责”；从“教师给”变为“学生自己探寻”。

金老师和钟老师： 哎呀，这样的话，说得容易做起来难啊！教师做什么和怎么做呢？

方教授： 接下来就是技能提升问题。观念更新了，行为和技术还要跟上，效果才能出来。

钟老师： 我这样的中年人还能转换技能提升技术水平吗？

方教授： 这和年龄没有直接关系。不妨再讲讲真实的案例。

有一位30岁出头的青年教师曾亲口对我说：“我觉得自己与19岁

的大学生已经有代沟了，我讲的东西他们认为过时了。”

还有一位青年教师作为优秀代表应邀到全国教师培训班作课展，她坐在我身旁时说：“我觉得我开始进入掏空期了，卖的货快没了！”

另有一位中年外语教师，还是在欠发达地区的院校任教，她的多媒体教育技术和课件制作水平全是精益求精、与时俱进的作品。我了解，这是她全心投入换来的成果。

我自己已经进入中老年阶段了，我的教学方法、技术、技能，包括多媒体课件制作和学生活动设计，都是在不断创新、更新、变革之中。因为我把这些过程当作教学相长、保持教学激情与学术青春最好的源泉。我认为当外语教师不能只是卖知识货，只会分析课文、举示例句、解释生词，这些其实是很初级的教学能力。

辛老师：我想不是所有人都能像您这样有才吧？

方教授：我其实恰恰不是技术型人才的料，在动手方面我比很多人都笨许多。我能做出那些成果完全是出于爱教学、感兴趣、有价值追求、不认输、不服老、观念更新、行动追新和突破陈规。

金老师：我不明白您为什么对“解生词—讲课文—举例句”的讲课模式持否定或批判态度？

方教授： 追问得好！我把这种教学模式称为“三部曲式”讲课陈规。既然是陈规，当然需要改革和创新。其实，长期以来，外语教学注重对课文的讲解、语言知识的传授、句式语法的分析，对词汇的解释、举例和练习，这些都是外语教师再熟悉不过的教学方法，而且一代传一代，似乎已成定势。

教师讲课好不等于学生学会了。

问题是，我们不妨反思一下，就课文讲课文，而且往往是“拆解课文”，重“语”轻“文”；就生词解生词，而且常常是“生词表式”或“词典式”解词义，脱离语境；就用法举例句，而且多数是仅为举例目的的单句。这样的教学没有把学生当作交际对象、脱离了真实语境，缺少即时即场的思想、情感、关注、行为

